



**Curriculum vitae
Europass**

Informații personale

| | |
|----------------|-------------------------|
| Nume / Prenume | Baraboi Diana |
| Telefon | Mobil: +40765867613 |
| E-mail | diana.baraboi@yahoo.com |
| Naționalitate | Română |
| Data nașterii | 22.02.1988 |
| Sex | Feminin |

Experiență profesională

| | |
|--|--|
| Perioada | Septembrie 2020 – prezent |
| Funcția sau postul ocupat | Profesoară de limba latină și limba greacă veche |
| Principalele activități și responsabilități | - predare limba latină și limba greacă veche; - pregătire pentru olimpiade / concursuri de profil; - membră în comisia de evaluare și în comisia centrală în cadrul Olimpiadei de Limbi Clasice și membră în comisia de evaluare în cadrul Concursului Național de Limbă și Literatură Latină „Certamen Ovidianum Ponticum”. |
| Numele și adresa angajatorului | Seminarul Teologic Ortodox „Nifon Mitropolitul” din București |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |
| Perioada | Mai 2020 – prezent |
| Funcția sau postul ocupat | Traducător asociat |
| Principalele activități și responsabilități | Traduceri din latină și greacă veche |
| Numele și adresa angajatorului | Arhiepiscopia Râmnicului, Editura Praxis |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Cultură |

| | |
|--|---|
| Perioada | Decembrie 2019 – noiembrie 2020 |
| Funcția sau postul ocupat | Redactor |
| Principalele activități și responsabilități | Traduceri din latină și greacă veche; Corecturi de texte. |
| Numele și adresa angajatorului | Patriarhia Română, Editura Basilica |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Cultură |
| Perioada | Octombrie 2018 – septembrie 2020 |
| Funcția sau postul ocupat | Asistent universitar colaborator |
| Principalele activități și responsabilități | – curs practic limba latină: Catullus, Seneca, Ovidius, Sfântul Ilarie de Poitiers; – limba latină – limbă veche de profil; – curs practic greacă veche: Noul Testament; – limba greacă veche – limbă veche de profil; – seminar greacă veche: verbul grec. |
| Numele și adresa angajatorului | Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Iberoromanice, Limba Italiană, Filologie Clasică și Neogreacă |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |
| Perioada | Aprilie 2016 – noiembrie 2019 |
| Funcția sau postul ocupat | Traducător asociat |
| Principalele activități și responsabilități | Traduceri din latină și greacă veche |
| Numele și adresa angajatorului | Patriarhia Română, Editura Basilica |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Cultură |
| Perioada | Octombrie 2012 – iulie 2013 |
| Funcția sau postul ocupat | Trainer de limba germană |
| Principalele activități și responsabilități | Predarea limbii germane adulților, pregătirea materialelor didactice și a subiectelor pentru examenul final, testarea cursanților. |
| Numele și adresa angajatorului | Firma „Absolute School” București |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |

| | |
|---|--|
| Perioada | Iunie 2011– decembrie 2012 |
| Funcția sau postul ocupat | Trainer de limba germană |
| Principalele activități și responsabilități | Predarea limbii germane adulților, pregătirea subiectelor pentru examenul final și testarea cursanților. |
| Numele și adresa angajatorului | Firma „Bell-Bucharest” București |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Educație |
| Educație și formare | |
| Perioada | Octombrie 2017 – prezent |
| | Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Școala Doctorală Limbi și Identități Culturale; Titlul tezei: <i>Symbolistica în opera lui Hrabanus Maurus. Etimologii. Relația dintre forma cuvântului și semnificatul său mistic</i> ; coordonator științific: prof. dr. habil. Ioana Costa. |
| Perioada | 2015 – 2018 |
| Calificarea / diploma obținută | Licențiată în Filologie Facultatea: Limbi și Literaturi Străine, Specializarea Filologie clasică – media de absolvire: 9,98. Șefă de promoție. Examenul de licență – nota obținută: 10. Titlul lucrării de licență: <i>Imaginea crucii în lucrarea Sfântului Ioan Gură de Aur Εἰς τὴν προσκόνησιν τοῦ τιμίου ξύλου (Întru adorarea lemnului demn de cinste)</i> ; coordonatorul lucrării: prof. dr. habil. Ioana Costa – nota obținută: 10. |
| Disciplinele principale studiate / competențe dobândite | - Limba latină: literatură, structura limbii, curs practic; - Limba greacă veche: literatură, structura limbii, curs practic; - Civilizație, teoria literaturii, Literatură comparată, Lingvistică generală și romanică. |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare | Universitatea București |
| Perioada | 2015 – 2017 |
| Calificarea / diploma obținută | Master: Masteratul de Traductologie latino-romanică; Specializarea Filologie clasică – media de absolvire: 9,98. Șefă de promoție. Titlul lucrării de disertație: <i>Imaginea îngerilor în lucrarea lui Hrabanus Maurus De laudibus sanctae crucis</i> ; coordonatorul lucrării: lect. dr. Ioana Munteanu – nota obținută: 10. |

| | |
|---|--|
| Disciplinele principale studiate / competențe dobândite | - Limba latină, Limba greacă veche; - Traductologie, Stilistică, Traducere intersemiotică, Procedee traductive în spațiul paratextual, Antichitate greco-latină, Neologisme greco – latine în limbile romanice. |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare | Universitatea București |
| Perioada | 2010 – 2012 |
| Calificarea / diploma obținută | Master: Strategii comunicaționale interculturale literare și lingvistice; Specializarea Germanistică. Titlul lucrării de disertație: <i>Die Rezeption germanischer Mythen in der Verfilmung des Nibelungenliedes durch Fritz Lang (Receptarea miturilor germanice în ecranizarea lucrării Cântecul Nibelungilor în regia lui Fritz Lang)</i> , coordonatorul lucrării: prof. dr. Ioana Crăciun-Fischer – nota obținută: 10. |
| Disciplinele principale studiate / competențe dobândite | Interculturalitate; Literatură germană și universală; Lingvistică; Gramatica limbii germane. |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare | Universitatea București |
| Perioada | 2007 – 2010 |
| Calificarea / diploma obținută | Licențiată în Filologie Facultatea: Limbi și Literaturi Străine, Specializarea Filologie Germană – Spaniolă. Titlul lucrării de licență: <i>Krankheit als Metapher im Werk Der arme Heinrich von Hartmann von Aue (Boala ca metaforă în lucrarea Sărmanul Heinrich de Hartmann von Aue)</i> ; coordonatorul lucrării: prof. dr. Ioana Crăciun-Fischer – nota obținută: 10. |
| Disciplinele principale studiate / competențe dobândite | Limba și literatura germană; Limba și literatura spaniolă; Civilizație, Lingvistică, Modul psihopedagogic. |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare | Universitatea București |

| | | | | | |
|---|---|--------|----------------------------|--------------|------------------|
| Perioada | Iunie 2006: Examenul de Bacalaureat – nota obținută: 9,85. | | | | |
| | 2002-2006: Colegiul Național „Gheorghe Vrănceanu” Bacău, Secția Filologie. | | | | |
| Aptitudini și competențe personale | | | | | |
| Limba maternă | Limba Română | | | | |
| Limba(i) străină(e) | | | | | |
| Autoevaluare | Înțelegere | | Vorbire | | Scriere |
| | Ascultare | Citire | Participare la conversație | Discurs oral | Exprimare scrisă |
| Limba Germană | C2 | C2 | C1 | C1 | C2 |
| Limba Spaniolă | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 |
| Limba Engleză | B2 | B2 | B1 | B1 | B1 |
| Limba latină | | | | | |
| Limba greacă veche | | | | | |
| Competențe și abilități sociale | <ul style="list-style-type: none"> - Serioasă, sociabilă, punctuală; - Spirit organizatoric; - Disponibilitate de a lucra individual și în grup. | | | | |
| Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului | <ul style="list-style-type: none"> - Microsoft Office (Word, Excel, Power Point); - Internet. | | | | |
| Alte competențe și aptitudini | Certificări: <ul style="list-style-type: none"> - 2007-2010: Modul psihopedagogic nivelul I (studiat în cadrul facultății, Universitatea din București); - octombrie 2020 – februarie 2021: Modul psihopedagogic nivelul II (Curs postuniversitar, Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău). | | | | |
| Alte cursuri | <ul style="list-style-type: none"> - 2014: Curs on-line de Formatori; - 2014: Curs on-line de Formatori de formatori; - 2015: Curs on-line de Comunicare profesională; - 2015: Curs on-line de Gramatica limbii române. - aprilie-mai 2023: PROF IV: Coaching în procesul de predare-învățare-evaluare în contextul blended-learning; - noiembrie 2023: Virtual Reality in foreign languages for SEN Students in VET schools. | | | | |

Informații suplimentare

Definitivat în învățământul preuniversitar: iunie 2022.

Participări la Sesiuni științifice:

- București, aprilie 2012: participare la Sesiunea de Comunicări Științifice a Studenților cu lucrarea „Tragicul la Homer” (îndrumător: prof. dr. Mariana Băluță).

Colocvii organizate (în colaborare):

- București, mai 2019: Colocviul studentesc *Oglinzi*;
- București, octombrie 2019: Simpozionul Național al Societății de Studii Clasice.

Participări la Colocvii și Conferințe:

- Zürich, martie 2019: Conferința internațională *Venerunt apices: Kommunikation im karolingischen Gelehrtennetzwerk*: lucrarea „Die Briefe von Hrabanus Maurus” („Scrisorile lui Hrabanus Maurus”);
- București, octombrie 2019: Simpozionul Național al Societății de Studii Clasice: lucrarea „Sursele literare folosite de către Hrabanus Maurus pentru lucrarea *De universo libri viginti duo* și metoda lui de a compila”;
- 29 noiembrie 2022: Centrul de filosofie antică și medievală al Facultății de Istorie și Filosofie din cadrul Universității Babeș-Bolyai: lucrarea „*De institutione clericorum* a lui Hrabanus Maurus și tradiția scrierilor formatoare a clerului în Evul Mediu latin”.

Participări fără lucrare:

- București, iunie 2016: Colocviul „Avatarurile banchetului: perspective trans- și interculturale”;
- București, octombrie 2016: Conferința internațională de Mitologie și folclor;
- București, iunie 2017: Colocviul „Aproape, departe, pretutindeni, nicăieri. Glose perpetue la tema exilului”.

Burse:

- Hamburg, august 2018 – Bursă doctorală de cercetare DAAD;
- Hamburg, august 2019 – Bursă doctorală de cercetare DAAD.

Școli de vară:

- Roma, iulie 2019: CIVIS Summer School in Classics.

Din februarie 2023: colaboratoare la revista *Anthropos*, cu rubrica permanentă *Spiritualia Christiana*.

Articole publicate:

În volume colective:

- *Retragere din pricina bolii, exil sau o mișcare politică bine calculată? Hrabanus Maurus între abate la Fulda și arhiepiscop la Mainz* (Volumul colocviului „Aproape, departe, pretutindeni, nicăieri. Glose perpetue la tema exilului”), la Editura Universității din București, 2020;

- *Convorbirea lui Iisus cu femeia samarineancă (Sfânta Evanghelie după Ioan 4, 1-30). Paralelă între interpretarea Fericitului Augustin și cea a lui Hrabanus Maurus* (Volumul omagial dedicat prof. univ. dr. Florica Bechet), la Editura Universității din București, 2021.

În revista on-line *Anthropos*:

- Iubirea – și ea doar un „chimval răsunător”? (Nr. 2/2023: Avataruri ale iubirii: ce ne ține împreună?);

- Bătrânețea în viziunea lui Hrabanus Maurus (Nr. 3/2023: Bătrânețea - fiziologia unei stări de spirit);

- Metamorfoza din dorința de a trăi cu adevărat în lucrarea *Der arme Heinrich* (Nr. 4/2023: Viața e în altă parte. Vise, utopii, revoluții);

- Războiul patimilor (Nr. 5/2023: Război sau pace. Agresivitate, fericire, competiție, polemică);

- Omul între δημιουργείη și τελειότης (Nr. 6/2023: Omul demiurg. Creativitate și mediocritate);

- Nădejdea creștină (Nr. 8-9/2023: Speranța. Binecuvântare sau blestem?);

- Bogăția spirituală (Nr. 10/2023: Sărăcie, bogăție?);

- Conștiința ratării (Nr. 11/2023: Elogiul ratării);

- *Vita mortalis an mors vitalis*, Fericitul Augustin (Nr. 12/2023: Începuturi și sfârșituri);

- Hildegard von Bingen. *Protestificatio veracium visionum a Deo fluentium* (Nr. 1/2024: Rațiune și extaz);

- Despre muzica îngerilor (Nr. 2/2024: Armonia lumii);

- Sfinți creștini – eroi ai animalelor (Nr. 3/2024: Eroismul: origini, stiluri, metode);

- Sinuciderea nu e martiraj (Nr. 4/2024: A fi sau a nu fi?);

- Denumiri ale copilului în lucrarea *De universo* a lui Hrabanus Maurus (Nr. 5/2024: Mundus lusorum).

În ziarul *Lumina*:

- Bătrânețea, perioada practicării virtuților după tratatul ciceronian *De senectute* (31 august 2023 – Anul omagial al pastorației persoanelor vârstnice);
- Despre muzică în scrierile lui Hrabanus Maurus (20 octombrie 2023 – Anul comemorativ al imnografilor și cântăreților bisericești).

Traduceri publicate:

- „Despre Templul Trupului Domnului. A zecea predică a Fericitului Părintelui nostru Augustin la Evanghelia după Ioan (Ioan 2, 12-21)” în revista Mitropolia Olteniei, numărul 1-4/2020;
- „Hrabanus Maurus – *De universo libri viginti duo*. Despre ciclul pascal” în revista *Colloquium*. Revista Seminarului Teologic Ortodox București, Ediția 1, mai 2023.

Traduceri în lucru:

- Hrabanus Maurus: *De institutione clericorum* (editura Polirom);
- Fericitul Augustin: *Tractatus in Evangelium Ioannis centum viginti quatuor* (editura Polirom);
- Sfântul Ioan Gură de Aur: Omiliile apocrife închinare Sfintei Cruci (editura Praxis).

Pasiuni:

- Literatură și istorie antică și medievală;
- Symbolism religios;
- Morfologie istorică;
- Didactica limbilor clasice.

Distincții:

- Diplomă omagială și medalie oferită de Patriarhia Română (iunie 2023).